

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR UNTERNEHMEN DES INSTALLATIONSGEWERBES UND UNTERNEHMEN, DIE KEINE INSTALLATIONSTÄTIGKEIT AUSÜBEN, ABER ÜBER EIN INTERNES TECHNISCHES BÜRO VERFÜGEN <small>(Hafner ausgeschlossen)</small> DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMPRESE INSTALLATRICI E PER UFFICI TECNICI INTERNI DI IMPRESE NON INSTALLATRICI <small>(esclusi fumisti)</small>					
				Konformitätserklärung Nr. (1) : Dichiarazione di conformità n. (1) :	
Der/Die Unterfertigte Il sottoscritto/La sottoscritta					
Inhaber/in oder gesetzlicher Vertreter/in des Unternehmens oder verantw. Person des internen technischen Büros (Firma): Titolare o legale rappresentante dell'impresa oppure responsabile dell'ufficio tecnico interno (ragione sociale):					
tätig im Bereich operante nel settore					
mit Sitz in (Straße) con sede in Via		Nr. n.	Gemeinde Comune		
Provinz Provincia	Tel. Tel.	e-Mail: _____ @ _____			
MwSt. Part. IVA					
<input type="checkbox"/> eingetragen im Handelsregister (DPR vom 7. Dezember 1995, Nr. 581) der Handelskammer von: <input type="checkbox"/> iscritta nel registro delle ditte (D.P.R. 7 dicembre 1995, n. 581) della Camera di commercio di:				Nr. n.	
mit dem Einbau folgender Anlage betraut (kurze Beschreibung): (2) esecutrice dell'impianto (descrizione schematica): (2)					
<input type="checkbox"/> Neuanlage nuovo impianto <input type="checkbox"/> Umbau trasformazione <input type="checkbox"/> Erweiterung ampliamento <input type="checkbox"/> außerordentliche Instandhaltung manutenzione straordinaria					
<input type="checkbox"/> Andere: _____					
Auftraggeber: (auch für interne technische Büros)Gemeinde: Committente: (anche per uffici tecnici interni)Comune:					
PLZ C.A.P.	Prov. Prov.	Str. Via			
Nr. n.	Stiege Scala	Stock Piano	Interne Nummer Interno n.		
Eigentum von (Vor- und Nachname oder Firma und Adresse): di proprietà di (nome, cognome o ragione sociale e indirizzo):					
in einem Gebäude mit der Nutzung: in edificio adibito ad uso:		<input type="checkbox"/> Industrie industriale	<input type="checkbox"/> Wohnzwecke abitazione civile	<input type="checkbox"/> Handel commerciale	<input type="checkbox"/> Andere altro

ERKLÄRT - DICHIARA

Unter eigener Verantwortung, dass die Anlage gemäß Artikel 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung fachgerecht ausgeführt wurde, und zwar unter Berücksichtigung der für das Gebäude vorgesehenen Bedingungen und Nutzung, wobei insbesondere

sotto la propria responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'articolo 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato, tenuto conto delle condizioni d'esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:

das gemäß Art. 10 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung ausgearbeitete Projekt eingehalten wurde **(3)**
rispettato il progetto redatto ai sensi dell'art. 10 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato **(3)**

die spezifische technische Vorschriften eingehalten wurden **(4)**
 seguito la normativa tecnica applicabile all'impiego **(4)**

Bauteile und Materialien verwendet wurden, die für den Installationsort geeignet sind (Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung)
 installato componenti e materiali adatti al luogo d'installazione (artt. 10 e 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato)

eine positive Sicherheits- und Funktionsprüfung der Anlage gemäß den technischen Bestimmungen und den Rechtsvorschriften erfolgt ist
 controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalle norme tecniche e dalle disposizioni di legge

Pflichtanhänge - Allegati obbligatori

Projekt eines befähigten Technikers gemäß Art. 10 und 12 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung **(5)**
 Progetto di un tecnico abilitato ai sensi degli artt. 10 e 12 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato **(5)**

Technischer Bericht über die verwendeten Materialien **(6)**
 Relazione tecnica delle tipologie di materiali utilizzati **(6)**

Skizze der realisierten Anlage **(7)**
 schema di impianto realizzato **(7)**

Vorhergehende Konformitätserklärungen, die sich auf die ganze Anlage oder auf deren Teile beziehen **(8)**
 Dichiarazioni di conformità precedenti sull'intero impianto o parti di esso **(8)**

Konformitätserklärung für eine Anlage, welche mit nicht Baustoffen oder Systemen errichtet wurde **(9)**
 Attestazione di conformità per impianto realizzato con materiali o sistemi non normati **(9)**

Fakultative Anhänge - Allegati facoltativi

Der/Die Erklärende haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch falsche Handhabung der Anlage von Seiten Dritter oder durch mangelhafte Wartung oder Reparatur verursacht werden.

Il/La dichiarante declina ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissioni dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.

Datum Data	Stempel und Unterschrift des/der technisch Verantwortlichen Timbro e firma del/della responsabile tecnico Für interne technische Büros: der/die gesetzliche Vertreter/in des Unternehmens Per uffici tecnici interni: il/la legale rappresentante dell'impresa	Stempel und Unterschrift des/der Erklärenden Timbro e firma del/della dichiarante
---------------	---	--

Legende / Legenda

(1)	Die Nummer kann fortlaufend gewählt werden: z. B. Nummer-Jahr (01-2013).
	Il numero può essere scelto progressivamente: p.es. numero-anno (01-2013).
(2)	Die Art der Anlage kurz beschreiben. Bei größerem Platzbedarf auf die beigelegten Unterlagen verweisen.
	Descrivere brevemente la tipologia dell'impianto. In mancanza di spazio rinviare all'allegato.
(3)	Anzugeben sind: Vor- und Nachname, Qualifikation und falls vom Gesetz vorgesehen, Daten der Eintragung in ein Register des Technikers, der das Projekt verfasst hat.
	Indicare: nome, cognome, qualifica e, quando ne ricorra l'obbligo ai sensi di legge, estremi di iscrizione nel relativo albo professionale del tecnico che ha redatto il progetto.
(4)	Die technische/n Norm/en angeben, wobei zwischen Planung, Ausführung und Überprüfung unterschieden wird.
	Citare la o le norme tecniche e di legge, distinguendo tra quelle riferite alla progettazione, all'esecuzione e alle verifiche.
(5)	Das Projekt muss nach den einschlägigen Rechtsvorschriften fachgerecht erstellt sein und auch die im Zuge der Durchführung erfolgten Änderungen beinhalten.
	Il progetto deve essere redatto a regola d'arte secondo le disposizioni di legge in materia e qualora l'impianto eseguito su progetto sia variato in opera, il progetto presentato alla fine dei lavori deve comprendere le varianti realizzate in corso d'opera.
(6)	Der technische Bericht muss für Produkte welche gesetzlichen Vorschriften unterliegen, auch deren Entsprechen den Normen, sowie alle technischen Angaben beinhalten. Für alle anderen aufzulistenden Produkte muss der Unterzeichner erklären, dass die Materialien, Produkte und Bestandteile den Bestimmungen der Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung entsprechen. Der Bericht muss die Eignung der Räumlichkeit hinsichtlich der installierten Anlage beinhalten. Falls es für das gute Funktionieren der Anlage notwendig ist, müssen auch jene Informationen bzgl. Anzahl und Eigenschaften der eingebauten oder einzubauenden Geräten geliefert werden.
	La relazione tecnica deve contenere, per i prodotti soggetti a norme, anche la dichiarazione di rispondenza alle stesse, completa di tutte le indicazioni tecniche. Per gli altri prodotti da elencare, il firmatario deve dichiarare che trattasi di materiali, prodotti e componenti conformi a quanto previsto dagli artt. 10 e 11 del regolamento d'esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato. La relazione deve dichiarare l'idoneità rispetto all'ambiente di installazione. Quando rilevante ai fini del buon funzionamento dell'impianto, si devono fornire indicazioni sul numero e caratteristiche degli apparecchi installati od installabili.
(7)	Unter Skizze der eingebauten Anlage ist ihre Beschreibung, so wie sie ausgeführt wurde, zu verstehen (man verweist einfach auf das Projekt, wenn dieses von einer berechtigten Fachperson erstellt wurde und im Zuge der Durchführung keine Änderungen vorgenommen wurden.) Im Falle von Umbau, Erweiterung oder außerordentlichen Wartung der Anlagen muss der Eingriff, wenn möglich, in das Schema der schon existierenden Anlage erläutert werden.
	Per schema dell'impianto realizzato si intende la descrizione dell'opera come eseguita (si fa semplice rinvio al progetto quando questo è stato redatto da un professionista abilitato e non sono state apportate modifiche varianti in corso d'opera). Nel caso di trasformazione, ampliamento e manutenzione straordinaria, l'intervento deve essere inquadrato, se possibile, nello schema dell'impianto preesistente.
(8)	Namen bzw. Bezeichnung des ausführenden Unternehmens angeben und Datum der Erklärung. Sollten andere Unternehmen einen Teil der Anlage erstellt haben, so muss die Erklärung auch auf diese weiteren Bezug nehmen.
	I riferimenti sono costituiti dal nome dell'impresa esecutrice e dalla data della dichiarazione. Nel caso che parte dell'impianto sia predisposto da altra impresa, la dichiarazione deve riportare gli analoghi riferimenti per dette parti.
(9)	Wenn in die Anlage Produkte oder Systeme eingebaut sind, welche für die selbe Anwendung in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in einem Partnerstaat des Abkommens zum Europäischen Wirtschaftsraum, in welchem keine technische Normen über die Produkte und den Einbau vorgegeben sind, legitim sind, muss die Konformitätserklärung mit dem Projekt ergänzt werden, welches von einem Ingenieur, eingeschrieben in ein Berufsverzeichnis gemäß der vorgeschriebenen technischen Befähigung, erstellt und unterzeichnet ist. Der Ingenieur muss bestätigen, dass er die Risikoanalyse im Zusammenhang mit den eingesetzten Produkten oder Ersatzsystemen durchgeführt hat und alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen vorgeschrieben und angewandt wurden, um gleichwertige Sicherheitsniveaus, wie für gesetzeskonforme Anlagen, zu gewährleisten. Außerdem muss er bestätigen, dass die fachgerechte Ausführung überwacht wurde, unter Berücksichtigung aller möglichen technischen Regelwerke, welche der Hersteller für das System oder das Produkt vorgegeben hat.
	Se nell'impianto risultano incorporati dei prodotti o sistemi legittimamente utilizzati per il medesimo impiego in un altro Stato membro dell'Unione europea o che sia parte contraente dell'Accordo sullo Spazio economico europeo, per i quali non esistono norme tecniche di prodotto o di installazione, la dichiarazione di conformità deve essere sempre corredata con il progetto redatto e sottoscritto da un ingegnere iscritto all'albo professionale secondo la specifica competenza tecnica richiesta, che attesta di avere eseguito l'analisi dei rischi connessi con l'impiego del prodotto o sistema sostitutivo, di avere prescritto e fatto adottare tutti gli accorgimenti necessari per raggiungere livelli di sicurezza equivalenti a quelli garantiti dagli impianti eseguiti secondo la regola dell'arte e di avere sorvegliato la corretta esecuzione delle fasi di installazione dell'impianto nel rispetto di tutti gli eventuali disciplinari tecnici predisposti dal fabbricante

	del sistema o del prodotto.
--	-----------------------------